



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 February 2002

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 18 повестки дня

Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей

[по докладу Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации
(Четвертый комитет) (A/56/557)]

56/72. Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

A

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, острова Святой Елены, островов Тёркс и Кайкос и Питкэрна, далее именуемых «территориями»,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам¹,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят пятой сессии по отдельным территориям, охватываемым настоящей резолюцией,

признавая, что конкретные особенности и чаяния народов этих территорий требуют гибких, практических и новаторских подходов к вариантам самоопределения, независимо от размера территорий, географического местоположения, численности населения или природных ресурсов,

¹ A/56/23 (Part II), глава X. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 23.*

ссылаясь на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при определении того, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций,

выражая озабоченность по поводу того, что даже спустя 41 год после принятия Декларации еще остается ряд самоуправляющихся территорий,

признавая существенные достижения международного сообщества в деле ликвидации колониализма в соответствии с Декларацией и сознавая важное значение дальнейшего эффективного осуществления Декларации с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидации колониализма к 2010 году и плана действий для второго Международного десятилетия за искоренение колониализма²,

отмечая позитивное развитие событий в конституционной сфере в некоторых самоуправляющихся территориях, информация о которых была получена Специальным комитетом, и в то же время учитывая необходимость признания форм осуществления народами территорий права на самоопределение в соответствии с практикой, предусмотренной в Уставе,

признавая, что в рамках процесса деколонизации нет альтернативы принципу самоопределения, провозглашенному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях,

с удовлетворением отмечая объявленную позицию правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, согласно которой оно продолжает серьезно относиться к своим обязательствам по Уставу развивать самоуправление в зависимых территориях и в сотрудничестве с избранными на местах органами управления обеспечивать, чтобы их конституционные основы и в дальнейшем отвечали пожеланиям народа, и особый упор на то, что в конечном счете будущий статус этих территорий предстоит определять народам этих территорий,

с удовлетворением отмечая также объявленную позицию правительства Соединенных Штатов Америки, согласно которой оно полностью поддерживает принципы деколонизации и серьезно относится к своим обязательствам по Уставу максимально содействовать обеспечению благополучия населения территорий, находящихся под управлением Соединенных Штатов,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействия обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшего укрепления экономики соответствующих территорий в приоритетном порядке,

сознавая особую подверженность территорий стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды и, в этой связи, учитывая программы действий Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию³, Всемирной конференции по уменьшению

² A/56/61, приложение.

³ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции.

опасности стихийных бедствий⁴, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств⁵ и других соответствующих всемирных конференций,

учитывая полезность участия назначаемых и избираемых представителей территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

будучи убеждена в том, что пожелания и чаяния народов территорий должны и впредь направлять процесс определения их будущего политического статуса, и в том, что референдумы, свободные и справедливые выборы и другие формы опроса населения играют важную роль в выяснении его пожеланий и чаяний,

будучи убеждена также в том, что никакие переговоры в целях определения статуса той или иной территории не должны проводиться без активного привлечения и участия народа этой территории,

признавая, что все имеющиеся варианты самоопределения являются обоснованными, если они отвечают свободно выраженным пожеланиям заинтересованных народов и соответствуют четко определенным принципам, изложенным в резолюциях 1514 (XV), 1541 (XV) и других резолюциях Генеральной Ассамблеи,

памятуя о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций служат эффективным средством оценки положения в территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в территории в надлежащее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

памятуя также о том, что благодаря проведению 23–25 мая 2001 года в Гаване карибского регионального семинара Специальный комитет смог заслушать мнения представителей территорий, а также правительств и организаций стран региона для рассмотрения политического, экономического и социального положения в этих территориях,

памятуя далее о том, что для обеспечения более четкого понимания политического статуса народов территорий и эффективного выполнения своего мандата Специальному комитету важно получать от управляющих держав и из других соответствующих источников, в том числе от представителей территорий, информацию о пожеланиях и чаяниях народов этих территорий,

памятуя в этой связи, что проведение региональных семинаров в Карибском и Тихоокеанском регионах, в Центральных учреждениях и в других местах при активном участии представителей самоуправляющихся территорий явилось для Специального комитета одним из средств, способствующих выполнению его мандата, и признавая при этом необходимость проведения обзора роли этих семинаров в контексте программы Организации Объединенных Наций, касающейся выяснения политического статуса этих территорий,

⁴ См. A/CONF.172/9, глава I.

⁵ См. Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I.

памятуя также о том, что выездные миссии Организации Объединенных Наций не посещали отдельные территории уже в течение длительного периода времени и что выездные миссии в некоторые территории не направлялись вообще,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, и региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

отмечая, что правительства некоторых территорий предпринимают усилия, направленные на обеспечение самых высоких стандартов финансового контроля, а Организация экономического сотрудничества и развития включила некоторые другие территории в список территорий, подпадающих под категорию «налогового убежища» согласно его определению, и отмечая также, что правительства некоторых территорий выражали озабоченность в связи с недостаточно активным диалогом между ними и Организацией,

напоминая о продолжающихся усилиях Специального комитета по проведению критического обзора своей работы, направленного на вынесение надлежащих и конструктивных рекомендаций и решений для достижения своих целей в соответствии со своим мандатом,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение, в том числе, если они того желают, на независимость, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

2. *вновь подтверждает также*, что в конечном счете самим народам этих территорий предстоит свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать осуществлению программ политического просвещения в территориях в целях обеспечения более широкого осознания населением его права на самоопределение с использованием законных путей обретения политического статуса, основанных на принципах, которые четко определены в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи;

3. *просит* управляющие державы передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную в статье 73 *е* Устава, и другую обновленную информацию и доклады, включая доклады о пожеланиях и чаяниях народов территорий в отношении их будущего политического статуса, выраженных в ходе справедливых и свободных референдумов и в рамках использования других форм опроса населения, а также информацию о результатах любых основанных на наличии полной информации демократических процессов, согласующихся с предусмотренной в Уставе практикой, которые свидетельствуют о ясно и свободно выраженном желании населения изменить существующий статус территорий;

4. *подчеркивает* важное значение информирования ее о мнениях и пожеланиях народов этих территорий и обеспечения более четкого понимания ею их положения;

5. *вновь подтверждает*, что выездные миссии Организации Объединенных Наций, направляемые в территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами, являются эффективным средством выяснения положения в территориях, и просит управляющие державы и выборных представителей народов этих территорий оказывать Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам помощь в этом отношении;

6. *вновь подтверждает также* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности территорий и рекомендует им продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики соответствующих территорий;

7. *просит* управляющие державы в консультации с народами территорий принимать все необходимые меры по защите и охране окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и просит соответствующие специализированные учреждения продолжать наблюдать за экологической обстановкой в этих территориях;

8. *призывает* управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, отмыванием денег и другими правонарушениями;

9. *призывает* управляющие державы приступить к конструктивному диалогу со Специальным комитетом до пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи с целью разработки стратегии осуществления положений статьи 73 *e* Устава и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на период 2001–2010 годов;

10. *отмечает* особые обстоятельства, существующие в соответствующих территориях, и поддерживает происходящий в них процесс политических преобразований, ведущий к самоопределению;

11. *настоятельно призывает* государства-члены содействовать усилиям Организации Объединенных Наций, направленным на то, чтобы мир вступил в XXI век свободным от колониализма, и призывает их продолжать оказывать всемерную поддержку Специальному комитету в его деятельности по достижению этой благородной цели;

12. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций принять или продолжать принимать все необходимые меры для ускорения прогресса в социально-экономической жизни территорий и призывает к более тесному сотрудничеству между Специальным комитетом и Экономическим и Социальным Советом в деле содействия расширению оказания этим территориям помощи;

13. *принимает к сведению* заявления избранных представителей соответствующих территорий, в которых подчеркивается их готовность сотрудничать в рамках всех международных усилий, направленных на недопущение злоупотребления международной финансовой системой и содействие развитию нормативно-правовой базы с высокоселективными

процедурами лицензирования, мощными надзорными функциями и прочными режимами борьбы с отмыванием денег;

14. *призывает* к активному и конструктивному диалогу между Организацией экономического сотрудничества и развития и правительствами соответствующих территорий в целях осуществления перемен, необходимых для обеспечения самых высоких стандартов транспарентности и обмена информацией в целях содействия исключению этих несамоуправляющихся территорий из списка территорий с юрисдикцией, позволяющей избегать налогов, и просит управляющие державы оказать этим территориям помощь в решении этого вопроса;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад об осуществлении резолюций по вопросу о деколонизации со времени провозглашения Международного десятилетия за искоренение колониализма;

16. *просит* Специальный комитет продолжать рассмотрение вопроса о малых территориях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу с рекомендациями о соответствующих путях оказания народам территорий содействия в осуществлении ими своего права на самоопределение.

*82-е пленарное заседание,
10 декабря 2001 года*

В

ОТДЕЛЬНЫЕ ТЕРРИТОРИИ

*Генеральная Ассамблея,
ссылаясь на резолюцию А выше,*

I. Американское Самоа

принимая к сведению сообщение управляющей державы о том, что большинство руководителей Американского Самоа выражают удовлетворение отношениями, которые сложились в настоящее время между территорией и Соединенными Штатами Америки,

с интересом принимая к сведению заявление, с которым выступил губернатор Американского Самоа и делегат Американского Самоа в конгрессе Соединенных Штатов на карибском региональном семинаре, состоявшемся в Гаване 23–25 мая 2001 года⁶,

отмечая, что правительство территории по-прежнему сталкивается с серьезными финансовыми и бюджетными проблемами и проблемами внутреннего контроля и что испытываемые территорией трудности, обусловленные дефицитом бюджета и финансовыми условиями, усугубляются высоким спросом на предоставляемые государством услуги со стороны населения, численность которого быстро растет, а также ограниченностью экономической и налоговой базы и недавними стихийными бедствиями,

⁶ A/56/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 31. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 23.*

отмечая также, что эта территория, так же как и изолированные общины, располагающие ограниченными средствами, продолжает испытывать нехватку адекватных медицинских учреждений и других объектов инфраструктуры,

учитывая усилия правительства территории по контролю за расходами и их сокращению при одновременном продолжении осуществления программы расширения и диверсификации местной экономики,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в социально-экономическом развитии территории, включая меры по восстановлению потенциала в области управления финансами и укреплению других управленческих функций правительства территории;

3. *с удовлетворением отмечает* переданное Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам губернатором Американского Самоа предложение направить выездную миссию в эту территорию;

II. Ангилья

принимая во внимание продемонстрированную правительством Ангильи и управляющей державой в рамках стратегической страновой программы на 2000–2003 годы приверженность новой и более целенаправленной политике диалога и партнерства,

учитывая усилия правительства Ангильи, направленные на продолжение развития территории как жизнеспособного и должным образом регулируемого оффшорного финансового центра для инвесторов путем принятия отвечающих современным требованиям законов о компаниях и трестах, а также законодательства о товариществах и страховании и путем компьютеризации системы регистрации компаний,

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и отмывания денег,

отмечая также, что в результате всеобщих выборов в Палату собрания, состоявшихся 3 марта 2000 года, в Ангилье было сформировано новое коалиционное правительство,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу и все государства, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии;

3. *с удовлетворением отмечает* страновые рамки сотрудничества Программы развития Организации Объединенных Наций на период 1997–1999

годов, осуществляемые в настоящее время после консультаций с правительством этой территории и основными партнерами по процессу развития из системы Организации Объединенных Наций и сообщества доноров;

4. *с удовлетворением отмечает также* вынесенное Программой развития Организации Объединенных Наций заключение о том, что эта территория добилась значительного прогресса в области устойчивого развития человеческого потенциала и в усилиях по обеспечению рационального использования и сохранения окружающей среды, которые были предусмотрены в национальном плане развития туризма;

5. *с удовлетворением отмечает далее*, что в докладе о территории за 1999 год, подготовленном Карибским банком развития, говорится, что, несмотря на спад в первом квартале, экономический рост в Ангилье в 1999 году составил 6 процентов;

III. Бермудские острова

отмечая результаты проведенного 16 августа 1995 года референдума по вопросу о независимости и принимая во внимание различные точки зрения, которых придерживаются политические партии территории в вопросе о будущем статусе территории,

отмечая также налаживание демократического процесса и плавную смену правительства в ноябре 1998 года,

отмечая далее замечания, высказанные управляющей державой в ее «белом документе», озаглавленном «Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории»⁷,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу продолжать сотрудничать с этой территорией в целях ее социально-экономического развития;

3. *просит* управляющую державу разработать в консультации с правительством территории программы, специально предназначенные для смягчения экономических, социальных и экологических последствий закрытия военных баз и объектов Соединенных Штатов Америки в территории;

IV. Британские Виргинские острова

отмечая завершение процесса пересмотра конституционного устройства территории и вступление в силу конституции с внесенными в нее поправками и *отмечая также* результаты всеобщих выборов, состоявшихся 17 мая 1999 года,

отмечая также результаты проведенного в 1993–1994 годах пересмотра конституционного устройства, которые ясно показали, что одним из

⁷ A/АС.109/1999/1 и Согг.1, приложение.

необходимых условий достижения независимости должно быть конституционное волеизъявление народа в результате референдума,

принимая к сведению сделанное в 1995 году главным министром Британских Виргинских островов заявление о том, что в конституционном и политическом плане территория готова к продвижению по пути к полному внутреннему самоуправлению и что управляющая держава должна оказать помощь посредством постепенной передачи власти избранным представителям территории,

отмечая, что территория становится одним из ведущих оффшорных финансовых центров мира,

отмечая также необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в борьбе с оборотом наркотиков и отмыванием денег,

отмечая далее, что 27 мая 2000 года на Тортале прошли официальные церемонии в честь отмечаемого ежегодно Дня дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь в социально-экономическом развитии и развитии людских ресурсов, учитывая ее подверженность воздействию внешних факторов;

V. *Каймановы острова*

отмечая проведенный в 1992–1993 годах пересмотр конституционного устройства, в ходе которого население Каймановых островов высказалось за сохранение существующих отношений с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и против изменения нынешнего статуса территории,

учитывая, что в территории показатель объема доходов в расчете на душу населения является одним из самых высоких в регионе, политическая обстановка стабильна, а безработица практически отсутствует,

отмечая принимаемые правительством территории меры по осуществлению своей программы передачи полномочий на места, направленной на расширение участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

с обеспокоенностью отмечая подверженность территории обороту наркотиков, отмыванию денег и связанной с этим деятельности,

отмечая меры, принимаемые властями в целях решения этих проблем,

отмечая также, что территория стала одним из ведущих оффшорных финансовых центров мира,

отмечая далее утверждение Законодательной ассамблеи Каймановых островов Перспективного плана развития территории до 2008 года, который

направлен на поощрение развития, соответствующего целям и ценностям общества Каймановых островов,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать правительству территории всю необходимую экспертную помощь, с тем чтобы оно могло достичь своих социально-экономических целей;

3. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в решении проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

4. *просит* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой в настоящее время программы обеспечения занятости местного населения, в частности на директивном уровне;

5. *с удовлетворением отмечает* осуществление страновых рамок сотрудничества Программы развития Организации Объединенных Наций для этой территории, которые призваны определить национальные приоритеты в области развития и потребности в помощи со стороны Организации Объединенных Наций;

VI. Гуам

напоминая о том, что в ходе референдума, проведенного в 1987 году, зарегистрированные и имеющие право голоса жители Гуама одобрили проект закона о Гуамском содружестве, который закладывает новые основы для взаимоотношений между территорией и управляющей державой, обеспечивая Гуаму большую степень внутреннего самоуправления и признания права народа чаморро Гуама на самоопределение территории,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся самоуправляющихся территорий, в частности резолюции 55/144 А и В Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 2000 года,

напоминая также о просьбах избранных представителей и неправительственных организаций территории не исключать Гуам из списка самоуправляющихся территорий, которыми занимается Специальный комитет, до тех пор, пока народ чаморро не изъявит свою волю, и учитывая его законные права и интересы,

учитывая, что переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту закона о Гуамском содружестве больше не продолжаются и что Гуам организовал процесс проведения голосования по вопросу о самоопределении среди имеющих право голоса представителей народа чаморро,

принимая во внимание тот факт, что управляющая держава продолжает осуществлять свою программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что население территории призвало провести реформу программы управляющей державы в отношении полной, безоговорочной и оперативной передачи земельной собственности населению Гуама,

сознавая, что иммиграция в Гуам приводит к тому, что коренной народ чаморро становится меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности,

отмечая предложение о закрытии и перепрофилировании четырех объектов военно-морских сил Соединенных Штатов Америки в Гуаме и просьбу предусмотреть переходный период для преобразования ряда закрываемых объектов в коммерческие предприятия,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению принятую на тихоокеанском региональном семинаре 1996 года рекомендацию о направлении в Гуам выездной миссии⁸,

с интересом отмечая заявления, с которыми выступили представители территории на карибском региональном семинаре, состоявшемся в Гаване 23–25 мая 2001 года⁹, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Гуаме,

1. *просит* управляющую державу сотрудничать с Комиссией Гуама по деколонизации в целях обеспечения и осуществления самоопределения чаморро, с тем чтобы содействовать деколонизации Гуама, и регулярно информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

2. *призывает* управляющую державу принять во внимание волеизъявление народа чаморро, поддержанное избирателями Гуама в ходе плебисцита 1987 года и закрепленное в законодательстве Гуама, побуждает управляющую державу и правительство территории Гуам приступить к переговорам по этому вопросу и просит управляющую державу информировать Генерального секретаря о прогрессе в этой области;

3. *просит* управляющую державу продолжать оказывать избранному правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

4. *просит также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать осуществлять процесс передачи земли первоначальным землевладельцам территории;

5. *просит далее* управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа

⁸ См. A/АС.109/2058, пункт 33(20).

⁹ A/56/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 33. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 23*.

чаморро Гуама и принимать все необходимые меры в связи с выраженной правительством территории обеспокоенностью проблемой иммиграции;

6. *просит* управляющую державу сотрудничать в разработке программ, специально предназначенных для содействия устойчивому развитию экономической и предпринимательской деятельности, отмечая особую роль народа чаморро в развитии Гуама;

7. *просит также* управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промышленного рыболовства, товарного сельскохозяйственного производства и других рентабельных видов деятельности;

VII. Монтсеррат

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступили избранные представители территории на карибском региональном семинаре, состоявшемся в Гаване 23–25 мая 2001 года¹⁰, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении в Монтсеррате,

принимая к сведению заявление главного министра Монтсеррата, с которым он выступил 22 мая 1998 года в связи с проведением Недели солидарности с народами всех колониальных территорий, борющимися за свободу, независимость и права человека¹¹,

отмечая, что последняя выездная миссия направлялась в эту территорию в 1982 году,

отмечая также происходящий в Монтсеррате демократический процесс и проведение в территории в ноябре 1996 года всеобщих выборов,

принимая к сведению сообщение о заявлении главного министра о том, что он отдает предпочтение независимости в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств и что самообеспеченность имеет более приоритетное значение, чем независимость,

отмечая с озабоченностью катастрофические последствия извержения вулкана, вызвавшего необходимость эвакуации трех четвертей населения территории в безопасные районы острова, а также за пределы территории, в частности в Антигуа и Барбуду и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, и продолжающего оказывать негативное воздействие на экономику острова,

отмечая усилия управляющей державы и правительства территории в связи с чрезвычайной ситуацией, сложившейся в результате извержения вулкана, включая осуществление широкого круга чрезвычайных мер как в частном, так и в государственном секторах в Монтсеррате,

отмечая также скоординированные меры реагирования, принимаемые Программой развития Организации Объединенных Наций, и помощь, оказываемую Группой Организации Объединенных Наций по ликвидации последствий стихийных бедствий,

¹⁰ A/56/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 34. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 23*.

¹¹ См. A/AC.109/SR.1486.

отмечая с озабоченностью, что вследствие вулканической активности часть населения территории продолжает жить во временных жилищах,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *призывает* управляющую державу, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие организации продолжать в срочном порядке оказывать территории чрезвычайную помощь в смягчении последствий извержения вулкана;

3. *с удовлетворением отмечает* поддержку, оказанную Карибским сообществом при строительстве жилья в безопасной зоне для смягчения его нехватки, вызванной повлекшим за собой экономический и гуманитарный кризис извержением вулкана Суфриер, а также материальную и финансовую поддержку, оказанную международным сообществом, с тем чтобы помочь облегчить вызванные этим кризисом страдания;

VIII. Питкэрн

принимая во внимание уникальный характер Питкэрна с точки зрения населения и площади,

выражая удовлетворение по поводу продолжающегося экономического и социального развития территории, а также расширения ее связей с внешним миром и ее плана природоохранных мероприятий,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и в других областях;

3. *призывает* управляющую державу продолжить обсуждение с представителями Питкэрна вопроса о том, как лучше всего оказать содействие в обеспечении его экономической безопасности;

IX. Остров Святой Елены

принимая во внимание уникальный характер острова Святой Елены, его населения и его природных ресурсов,

отмечая, что комиссия по обзору для изучения действующей конституции, назначенная по просьбе Законодательного совета острова Святой Елены, представила свои рекомендации в марте 1999 года и что члены Законодательного совета в настоящее время рассматривают эти рекомендации,

отмечая также готовность управляющей державы внимательно рассмотреть рекомендации по конкретным предложениям относительно конституционных изменений, поступившим от правительств территорий, как отмечается в его «белом документе», озаглавленном «Партнерство в интересах прогресса и процветания: Великобритания и заморские территории»⁷,

приветствуя участие впервые эксперта из состава Законодательного совета острова Святой Елены в тихоокеанском региональном семинаре, состоявшемся в Маджуро 16–18 мая 2000 года¹²,

учитывая учреждение правительством территории в 1995 году Агентства по развитию в целях поощрения коммерческой деятельности частного сектора на острове,

учитывая также усилия управляющей державы и властей территории по улучшению социально-экономических условий жизни населения острова Святой Елены, в частности в отношении производства продовольствия и по решению проблем сохраняющейся высокой безработицы и ограниченной сети транспорта и связи, и призывая к продолжению переговоров, направленных на обеспечение того, чтобы гражданские воздушные суда, выполняющие чартерные рейсы, могли совершать посадку на острове Вознесения,

отмечая с озабоченностью проблему безработицы на острове и совместные действия управляющей державы и правительства территории по ее решению,

1. *отмечает*, что управляющая держава приняла к сведению целый ряд заявлений членов Законодательного совета острова Святой Елены по поводу конституции и готова продолжить их обсуждение с населением острова Святой Елены;

2. *просит* управляющую державу с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

3. *просит* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать поддерживать усилия правительства территории по решению задач социально-экономического развития, включая проблемы высокой безработицы и ограниченной сети транспорта и связи;

X. Острова Тёркс и Кайкос

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступили министр-член кабинета, а также член законодательного совета территории от оппозиции на карибском региональном семинаре, состоявшемся в Сент-Джонсе 21–23 мая 1997 года¹³, и предоставленную ими информацию о политическом и экономическом положении на островах Тёркс и Кайкос,

отмечая победу Народного демократического движения на выборах в Законодательный совет, состоявшихся в марте 1999 года,

отмечая также усилия правительства территории по повышению эффективности управления финансами в государственном секторе, включая усилия по увеличению объема поступлений,

отмечая с озабоченностью незащищенность территории от оборота наркотиков и связанной с этим деятельности, а также ее проблемы, вызываемые нелегальной иммиграцией,

¹² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 23 (A/55/23)*, глава II, приложение, пункт 39.

¹³ См. A/АС.109/2089, пункт 29.

отмечая необходимость продолжения сотрудничества между управляющей державой и правительством территории в решении проблем оборота наркотиков и отмывания денег,

выражая удовлетворение в связи с данной Карибским банком развития в его докладе 1999 года оценкой, согласно которой экономические показатели в территории остаются высокими при росте валового внутреннего продукта, оцениваемом в 8,7 процента, что отражает значительный рост в секторах туризма и строительства,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *предлагает* управляющей державе в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос при осуществлении управления территорией;

3. *призывает* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации продолжать оказывать помощь в целях улучшения положения населения территории в социально-экономической области, в области образования и в других областях;

4. *призывает* управляющую державу и правительство территории продолжать сотрудничать в целях решения проблем, связанных с отмыванием денег, контрабандным ввозом и вывозом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

5. *с удовлетворением отмечает* вынесенное Карибским банком развития в его докладе за 1999 год заключение о том, что рост экономики, характеризовавшийся высокими показателями объема производства, продолжался на фоне низких темпов инфляции;

6. *с удовлетворением отмечает также* утверждение Программой развития Организации Объединенных Наций первых страновых рамок сотрудничества на период 1998–2002 годов, предусматривающих, в частности, оказание содействия в разработке национального комплексного плана развития, в котором будут установлены процедуры для определения национальных приоритетов в области развития на 10-летний период с уделением особого внимания проблемам, связанным со здравоохранением, народонаселением, образованием, туризмом и экономическим и социальным развитием;

7. *принимает к сведению* сделанное избранным главным министром в мае 2000 года заявление о том, что территория находится в процессе разработки стратегий диверсифицированной мобилизации ресурсов, включая совместные с частным сектором предприятия, и что в рамках этого процесса будет приветствоваться внешняя помощь;

XI. *Виргинские острова Соединенных Штатов*

с интересом принимая к сведению заявления, с которыми выступил представитель губернатора Виргинских островов Соединенных Штатов на

карибском региональном семинаре, состоявшемся в Гаване 23–25 мая 2001 года¹⁴, и предоставленную им информацию,

отмечая, что, хотя 80,4 процента из 27,5 процента избирателей, участвовавших в референдуме о политическом статусе территории, состоявшемся 11 октября 1993 года, поддержали существующие соглашения с управляющей державой о статусе территории, закон требует участия 50 процентов зарегистрированных избирателей для того, чтобы результаты были объявлены имеющими юридическую силу, и поэтому вопрос о статусе остался нерешенным,

отмечая также, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя при Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств,

отмечая далее необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая прилагаемые правительством территории усилия по превращению территории в оффшорный центр финансовых услуг,

с удовлетворением отмечая заинтересованность территории в присоединении к Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в качестве полноправного участника,

напоминая о направлении в 1977 году в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций,

отмечая, что 27 мая 2000 года на Тортоле прошли официальные церемонии в честь отмечаемого ежегодно Дня дружбы между Британскими Виргинскими островами и Виргинскими островами Соединенных Штатов,

1. *просит* управляющую державу, с учетом мнений населения территории, выясненных в рамках демократического процесса, регулярно информировать Генерального секретаря о пожеланиях и чаяниях населения в отношении его будущего политического статуса;

2. *просит также* управляющую державу продолжать оказывать правительству территории помощь в достижении его политических, экономических и социальных целей;

3. *просит далее* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в различных организациях, в частности в Организации восточнокарибских государств, Карибском сообществе и Ассоциации карибских государств;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу того, что этой территории, уже имеющей крупную задолженность, пришлось заимствовать у одного из коммерческих банков сумму в размере 21 млн. долл. США для осуществления своей программы решения проблемы компьютерного сбоя 2000 года, и призывает к обеспечению самоуправляющимся территориям возможности

¹⁴ A/56/23 (Part I), глава II, приложение, пункт 37. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 23*.

воспользоваться программой решения проблемы 2000 года Организации Объединенных Наций;

5. *отмечает* тот факт, что в результате проведенных в ноябре 1998 года в этой территории всеобщих выборов произошла упорядоченная передача власти;

6. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что правительство территории сталкивается с серьезными финансовыми проблемами, в результате чего образовался накопленный долг в размере более 1 млрд. долл. США,

7. *с удовлетворением отмечает* шаги, предпринимаемые вновь избранным правительством территории в целях преодоления кризиса, включая принятие пятилетнего оперативного и стратегического финансового плана, и призывает управляющую державу оказать территории любую необходимую помощь для смягчения остроты финансового кризиса, в том числе путем смягчения бремени задолженности и предоставления кредитов;

8. *отмечает*, что в докладе 1994 года Комиссии Виргинских островов Соединенных Штатов о статусе и отношениях с федерацией был сделан вывод о том, что ввиду участия недостаточного числа избирателей результаты референдума 1993 года были объявлены не имеющими законной силы.

*82-е пленарное заседание,
10 декабря 2001 года*